

05 리더

세상의 모든 사람들보다 먼저 근심하고
세상이 모두 즐거워한 후에 즐거워한다

先天下之憂而憂
後天下之樂而樂
범중엄 「악양루기」 中

벗이 멀리서 찾아오면 즐겁지 않겠는가!

논어 학이

有朋自遠方來 不亦樂乎

유 봉 자 원 방 래 불 역 락 호

If your friends visit you from distant places,
aren't you pleased?

朋 벗, 친구 遠 멀다 來 오다

사람들이 알아주지 않아도 서운해 하지
않으면 군자가 아니겠는가!

논어 학이

人不知而不愠 不亦君子乎

인 부 지 이 불 온 불 역 군 자 호

If you are not hurt by someone who ignores
you, you deserve to be called a noble man.

愠 성내다

군자는 두루 사귀고 편을 가르지 않으나,
소인은 편을 가르고 두루 사귀지 못한다.

논어 위정

君子周而不比 小人比而不周

군 자 주 이 불 비 소 인 비 이 부 주

A noble man is all-embracing and not partial. A
petty man is partial and not all-embracing.

周 두루 比 모방하다, 무리 짓다

군자는 남과 조화를 이루되 같아지지 않고,
소인은 남과 같아지되 조화를 이루지 못한다.

논어 자로

君子和而不同 小人同而不和

군 자 화 이 부 동 소 인 동 이 불 화

A noble man acts in harmony with others, but does not seek the same as others. A petty man seeks the same as others, but does not act in harmony with others.

和 화합하다

군자는 의로움에 밝고, 소인은 이익에 밝다.

논어 이인

君子喻於義 小人喻於利

군 자 유 어 의 소 인 유 어 리

A noble man is very inclined to righteous things, and a petty man is very inclined to profitable things.

喻 깨닫다, 밝다 義 의롭다, 정의 利 이익

군자는 자신에게서 찾고,
소인은 남에게서 찾는다.

논어 위령공

君子求諸己 小人求諸人
군 자 구 저 기 소 인 구 저 인

A noble man seeks the Way in himself. A petty
man seeks the Way in others.

諸 ~에서

근본을 따르는 사람은 대인이 되고,
말단을 따르는 사람은 소인이 된다.

맹자 고자

從其大體爲大人 從其小體爲小人

종 기 대 체 위 대 인 종 기 소 체 위 소 인

Someone who follows high moral principles
becomes a noble man. Someone who pursues
material gains becomes a petty man.

從 따르다 大體 본질, 근본적 마음 小體 말단, 신체적 욕구

군자는 태연하되 교만하지 않으나,
소인은 교만하되 태연하지 못하다.

논어 자로

君子泰而不驕 小人驕而不泰

군 자 태 이 불 교 소 인 교 이 불 태

A noble man is at ease with self-confidence but not arrogant. A petty man is arrogant but not at ease with self-confidence.

泰 태연하다 驕 교만하다, 버릇없다

내용이 형식을 이기면 촌스럽고,
 형식이 내용을 이기면 겉치레이니,
 내용과 형식이 어울려야 군자이다.

논어 옹야

質勝文則野 文勝質則史

질 승 문 즉 야 문 승 질 즉 사

文質彬彬然後 君子

문 질 빈 빈 연 후 군 자

If you just cherish moral virtues and overlook outer looks, you might be unsophisticated. If you just cherish outer looks and overlook moral virtues, you might be pretentious. If only you balance your virtues and looks, you deserve to be called a noble man.

質 본바탕, 내면, 본질 文 글, 외형, 형식 野 촌스럽다, 거칠다
 勝 이기다 史 걸만 화려하다 彬彬 겸비하다, 조화롭다

군자는 자신이 선을 갖춘 뒤에 남이 선하기를
바라며, 자신이 악하지 않은 뒤에 남의 악함을
미워한다. 남을 이해하지 못하면서 남을 깨우칠
수 있는 사람은 없다.

대학 전9장

君子 有諸己而後求諸人

군 자 유 저 기 이 후 구 저 인

無諸己而後非諸人

무 저 기 이 후 비 저 인

所藏乎身 不恕而能喻諸人者 未之有也

소 장 호 신 불 서 이 능 유 저 인 자 미 지 유 야

A noble man asks others to be moral only after
he is moral, and asks others not to be evil only
after he is not evil. There is none who can edify
others without understanding them.

藏 간직하다 喻 깨우치다 恕 이해, 배려

어진 사람은 재물을 베풀어 자신을 일으키고,
어질지 못한 사람은 재물을 모음에 자신을
허비한다.

대학 전10장

仁者 以財發身 不仁者 以身發財

인 자 이 재 발 신 불 인 자 이 신 발 재

A noble man shares his wealth to cultivate himself. A petty man exploits himself to increase his wealth.

財 재산, 재물 發 일으키다

군자에게는 세 가지 즐거움이 있으니 세상에서
 왕 노릇 함은 이에 속하지 않는다.
 부모가 모두 살아계시고 형제들에게 탈이
 없음이 첫 번째 즐거움이요,
 우러러 하늘에 부끄럽지 않고 굽어 사람들에게
 부끄럽지 않음이 두 번째 즐거움이요,
 천하의英才를 얻어 가르침이 세 번째 즐거
 움이다.

맹자 진심

君子有三樂 而王天下不與存焉

군 자 유 삼 락 이 왕 천 하 불 여 존 언

父母俱存 兄弟無故 一樂也

부 모 구 존 형 제 무 고 일 락 야

仰不愧於天 俯不忤於人 二樂也

앙 불 괴 어 천 부 부 작 어 인 이 락 야

得天下英才而教育之 三樂也

득 천 하 영 재 이 교 육 지 삼 락 야

俱 함께, 모두 故 사건 사고 仰 우러러보다 愧 부끄럽다
 俯 구부리다 忤 부끄럽다 英 뛰어난다

A noble man has three main joys, and to rule over the world is not part of them. The first joy is that two parents are alive and siblings are healthy, this is the first joy. The second is to have no shame above to Heaven and down to the people. The third is to educate good students.

사람과 금수의 차이는 크지 않다.
많은 사람들은 이 차이를 저버리고,
군자는 이 차이를 보존한다.

맹자 이루

人之所以異於禽獸者幾希

인 지 소 이 이 어 금 수 자 기 희

庶民去之 君子存之

서 민 거 지 군 자 존 지

There is no big gap between humans and nonhuman animals. Most people ignore the gap and behave like animals, while a noble man keeps it in mind.

禽 날짐승 獸 짐승 幾希 드물다 去 버리다, 제거하다

군자는 자신을 닦아서 사람들을 편안히 한다.

논어 헌문

修己以安人
수 기 이 안 인

A noble man cultivates his moral virtues and harnesses them to pacify others.

修 닦다, 다스리다 以 ~로써, ~에 따라

사람에게는 삶보다 더 원하는 것이 있고 죽음보다 더 싫은 것이 있다. 어진 사람뿐만 아니라 모두 이러한 마음을 가지고 있다. 어진 사람은 이 마음을 잃지 않을 뿐이다.

맹자 고자

所欲有甚於生者 所惡有甚於死者

소 욕 유 심 어 생 자 소 오 유 심 어 사 자

非獨賢者有是心也 人皆有之

비 독 현 자 유 시 심 야 인 개 유 지

賢者能勿喪耳

현 자 능 물 상 이

甚 심하다 賢 어질다 喪 잃다

People crave for somethings more than life and to detest somethings more than death. All people have those inner drives as well as the worthy. The difference between the common people and the worthy is that the latter do not lose the inner drives.